ՏԱՐԵ 53. (Եφրենջի 21 Յանուարիος) ԱՂՈՒՄԱ ԻՐԵՏԵՍԻ 9 ՅԱՆՈՒԱՐԻՈՍ 1893 (1368) (Հիճրեթի Ռեվանի 1 1310) Նոմ 4670

Սահիպի իմտիյազի
ՕՍԱՆԵՆԻՆ Ե. ՄԻՍԱՀԱՅԱՆՑ

ԳԱԶԵՏԱ ՊԵԴԵԼԻ
Մի տարեվերջ
Տարեկան . . . . . Գր. 120
Կիսամյա . . . . . » 65
Եռամսյա . . . . . » 100
Կիսամյա . . . . . » 85
Միամսյա . . . . . Փր. 40
Կիսամյա . . . . . » 20

Նույնչափն 40 Պարա

ՄՈՒՍԵՍԻՍ
ԵՎԱՆԳԵԼԻՈՍ ՄԻՍԱՀԱՅԱՆՑ

ԱՆԱՏՈԼԻ

ՈՒՄՈՒՐԻ ՏԻՊԱՍԻՆԵՐ ԵՎ ՓՈՍՏԱՅԻՆ ԳԱԶԵՏԱՅԻ ՕՐՈՒՆ

ՏԱՐԵՎԵՐՋ, ՊԵՆՏԵՇԱԲԹԻ ԵՎ ԱՂՈՒՄԱ ԻՐԵՏԵՍԻ ՆԵՍՐ ՕՐԱՅՆՈՒՐ.

Տպագրատան
ԱՂԲԱՐԵՐ ՄԻՍԱՀԱՅԱՆՑ
ՊԱՆԱԹ
Տարեկան 48 ֆրանկ . . . Գր. 2
» 32 » . . . . . » 4
» 22 » . . . . . » 5
ՄԵՐԿԵՐԻ ՀԱՄԱՐ
Յոհաննեսեանի Օտելուն Գալատիայի
Ղալաթա Կալեսի Նոմ. 158.

Նույնչափն 40 Պարա

ՀԻՄԵՐԵԼՈՒՆ

ՅԱՆՈՒԱՐԻՈՍ

9. ՍԱՒԲԱԹԻՆ - Պետրոսի մարտիրոս.
10 ԿԻՐԻԱԿԻ Ի - Գրիգորիոս եպիսկոպոս Նիսսիոյ.
11 ԵՐԵՔՇԱԲԹԻ - Թեոֆանոս.

ՊԱՊԱ ԼԵՈՆ ԲԵ
ԱՆԱՏՈԼԻԿԻ ՈՐԹՈԴՈՔՍՈՅ ԵԿԵՂԵՍԻԱՅԻ

Կէտքեր 1892 տարեսկիզբին 8 թիւրոս մայրաքաղաքիս Ռոմա-քաղաքի կենտրոնական հեռագրատան մէջ ստացուեցաւ հետեւեալ հեռագիրը. Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներուն Ֆիլատելֆիա քաղաքէն Մարտի 3 թուականով հեռագրեցին հետեւեալը. Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներուն Ֆիլատելֆիա քաղաքի Ազգային Ժողովը, Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներուն Ազգային Ժողովի Ներկայացուցիչներուն Սենատի եւ Ներկայացուցչաց Ժողովի հետ միաբանելով, Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներուն

ΑΛΒΑΝΙΑ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ἰγγιλτέρα ἱλὲ Φράνσαν Μάγχη δενιζὶν ἀλτηηδὰν γὲκ δικερινὲ ռάμτ Ἰտլիկ ἰտζսն Սիր Էδուարդոս Օսմանյան (Ἐնվեր Βոտիկ տէչտ Ի՝ հանդերձ տեսակի ὀλὰν ֆիրատին չէր ռիր յտեռիսսուկռանին ռասա տէչդիդիդի ռետէր ռանչռալարդեն ռիրասնե յազմիշ ԻԷԻ.

Ադակս վոնդ..., Եվրոպեն ռու կադար դեչտեմ ...դարդ ռիտիլդարդ ռիտլիլեն Սիր Էդուարդոս Օսմանյան դերալար ռիլ ադամ կամարդանդ մուրդեշատ ռեդիլդիդ, չէր դերդ Ռայլալարդ ռետ ռնունլուս Ի՝սէԷ, ռիտշիդատ ռնլիամդիդ. Տունելին չէր ռնունլանդի ռշշն ռեդնելեն ռրանդիդ Ի՝ղիլտէրա ռադ ռեկիլ մուտտշն Գլադստոն դաչի ռուլունսուդլուշ Իլիշ ki, ռիմն ռոդ ռեկիլ ռեդիդարդա ռուլունսդանդ v, ռիրատ ռշշալարի ռշեսարտելեներեկ, դերատեր իլտիլդեշ դաչշիլնե մուրդեշատ Ի՝դիմեկերդար. Ռանար մուսեարդան ռնաշշանդա ռնլիմ դիմնեդար. Ռիրա Ի՝ղիլտէրա ռշալտշ ռիր դերդ ռնունլանմնեդարդ ki, ռ մեշեռնդ տունելին Ի՝սանդի ռեչէմեշալ, Ի՝ղիլտէրա ռշռնեմդինի ռնանիկ ռանլինդեն դինդանդանդ ռետէդ ռնանդանդեշ. Ռնունլանդանդ դերդ ռնունլանդանդ ռնանդանդ դերդ ռնունլանդանդ ռնանդանդ դերդ ռնունլանդանդ ռն

Κετζίν Δζουλαϊ Ιρτισί κιουλερί 'Ιζμυρδε τζιτζέκ χαστελιγινδεν γιζίληνζ ρουμλαρδαν 10 κισί βιρβίρ ιτμίσδιρ. πουνλαρ μιγιανηνδε 33 γιαχηνδε πίρδε έρκεκ άφρ. Ρούμ δζιμιαπτινδεν όλαρακ 76ρισ ιπτιδασηνδάν Δεκέμβριος ιιχαγετινέ καδάρ τζιτζέκλε χαστελιγινδεν 292 βιφάτ βουκουσί πουλμούσδουρ.

Μησήρ-ιλ Καγηρεδέν ιόάρ όλουνδηγηνά ναζάρεν πάς βεκίλ αυτουρετλού Φεχμί πασά χαστά πουλουνμασί χασεπί ιλέ μεεμουριετινδεν έλ τζεκιδιλερίκ, γερινέ αυτουρετλού Φαχρί πασά τεκγίν όλουνμούζ, μαλιέ ναζαρετινέ Μετρός πασά βί αδλιέ ναζαρετινέ Μαζλούμ πασά χαζαρατή τεκγίν όλουνμουσάδρ βί κουσουμλαρδη μεεμουιετλερινδέ ιπκά όλουνμουσάδρ γιάληνηζ δαχηλιέ ναζαρετί δαχή πάς βεκιλέ βεριλμίσδιρ.

Μησήρ κιουμρουκλερί 1892 σενεσί ζαρρηνδε τουτών, τενβεκού, σιγάρα, ιτιχελαστηνδέν 672,000 λίρα χασηλάτ ελμηέδήρ.

Πουλγκριστάν ιμαρετινίν μαχάλι μουχτελιφετινδε ζιυμρύρ ιδέν χαιδέν γαστελιγινί μεμαλίκι Οσμανλί χαιδεκαντανά μένι σιρκετί ιμρινδέ χουδουτου χακκανιδέ τεδκίλ ιδιλέν κορδονλάρδζε Ιτιτιζί βί ιδζάρ ολουνάν τεδκίφι σηχχηβί βί τεκρουζιενίν σουρετδε ιλζρεεσί ιλέ μουαχελάτη μουτεφερρουασηνήν τεκρελκ βί τερτισί Σμυρνηδέ μάχσου; μεεμουρλάρ ϊντιχάπ ολουμούζ βί ζιαιλαρδη χουσουσουνά ιρκιδέ Πιδιδαχ πουγιουσουλμούσδουρ.

«Θιμρεσίχ Ιμάνι» νάμ "Ιγγιλίζ βκπορού κετζίν Πεντζεμπέ κιουνού χαμουλλεσιζ δλαράκ πουρσαδέν δζμιέτλε δζουμαά κιουνού Τζεναχ καλέ δζιδαρηνά μουδασιλέτλε φουρτούνλαρην σιδδετινέ δκγανάμαγιαρακ σίλενδέν σόνρα σαχιλδεκί κιχγαλαρήν οζζερινέ δουδούπ, δουμενί κηρυλδ, βέ γερινδέν δινανιμίν λεβγαλαρή δουζελτμέκ ιτζούν πίρ φελούκα Ιτζερουσινέ κιρίν 11 δατρέ δ σιρασδε καπιλαρέκ χάνκη παρφέ κιτδιλερί πιλμεγιορμιδέ βέ δ κιουνδέν περού άφανηλμησλάρ ίσιδε πουλούμαμκέλαρ.

Πουλγριαπάν ιμαρετί Πλέ Σαρπιστάν μιγιακηνδέ μεβαριδάτ μουκατή ολούπ, Σταμπόλ μεβκιριδατή κούτζ γάλ ιλέ μουχαρζλέ δλουνάπίμκεδίδίρ. Δέρι σααδέτ—Σόφια τιλεγράφ μούχαπεραταή δαχή μουνκατή ολμούσδουρ.

"Ανατολή τιμούρ γιζολού ιάκετινίν νακλιέ μαούνκεσή εδδέκλκ ιάάδαμ Σιρκετζίνδεν 800 λίρακήν κηπιετινδέ έδγιζε τεχμίλ ιδιρέν Χαιδάρ πασάγιλε κιτμεκδέ ικίν ίσνάί ραχβέ σιδδέτλε εσίν νότυς ρουζκιαρή χασεπί ιλέ δαλγαλαρή δαγιανάμαγιαρακ γάρε δλμούσδουρ.

Σκιάτζκ δζιδεφηνδέ Σουλού μονκεττηρδέ σακίν ρεχαπινδέν πιρί παρκίρ ιλέ κιτζίρ ικίν μαχάλι μεζκουρούν τζουεούρ πουλουνμασή χασεπί ιλέ τζουεουρά δουμουζ βί πάκκιρ έλμούζ ίσίδε, κενδουσί πίκ φενά χαλδέ γιαρελί δλκρέκ κουρτουλμούσδουρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Δέρι σααδέτ βέ δζιδαρηνδέ πουλουνάν πίτουν Ρούμ Σχολείονλαρδα τεδρίς δλουνάν ούλούμ ιλέ πού πάπδέ μααλουμάτηλαζημεγί χαβί πίρ δεφδερίν ταντζημή μερζζίν άλισινδέν Οίκ. Πατριαρχείονα ίχπάρ ιδιλμεσί ιλέ, ιδζάπ ιδέν Μητροπολούτ έρένδιλερ έδζμίρι λαζημέ ιτά κηληγιαής βί πού πάπδέ ταντζήμ δλουνάν δεράτιφ, άδλιέ βί μεζαχίπ ναζαρέτ δζελιλετινέ ιρσάλ ιδιλδιγινδέν ιράδανόα πά τεζκιρέ ναζαρέτι μουσάφουν ιλείγχαμά κιονδεριλμίσδιρ.

* * *

Δαυνκί κιούν 'Ιερά Σύνοδος βί μουχτελίτ μιλλέτ μεδζλισί Πατριχχανεδέ άκδη ιζτιμά ιδέρέκ, μουεσσάτη χαιρεγελερίν εφορίαλήκ βαζηρεσνδέν κανονισμός μουζζιπίνζε ιερού τζεκιλέν μουσσιού Ν. Ψυχάρης Α. Μάγκος βί Α, Ράλλήσην γερινέ οζζ ιζζα ϊντιχάπ ιτμέκ ιτζούν πίτ τεζζεμμού Κωνσταντίνος Βλαστάρης, Γεράσιμος Δεστάνης βί Θεόδωρος Αποστολίδης ναμάν ζεβδατή ϊντιχάπβί τεαγίν ιτμισλέρδίρ.

* * *

Κερέκ Δέρι σααδετδε βί κερέκ βιλαγιάτη σαχανεδέ Ρούμ μεκτεπλερινδέ τεαρίφ δλουνάν κιτάπλαρήν εσαμεσινί μουπεήν, πού δερά πίρ κηπά δζεδδέ Οίκ. Πατριαρχείον ταραφηνδάν παπή άλι δζανίπι σαμισινί τακτίμ κηληγηδίρ.

* * *

Χριστούγεννε μιναπιπετί ιλέ 'Ερμενί Πατριχχανεσινδέν Οίκ. Πατριαρχείονα ιρσάλ δλουνάν χγιγέτ δασιτασή ιλέ ιδιλέν τεπρικέ μουκατέλετεν κετζέν Πεντζεμπέ κιουνού Οίκ. Πατριαρχείονάν μαγσούς χγιγέτι καδιμέ ιρσάλ δλουναράκ ιρκέ τεπρίκ δλουνμούσδουρ.

Φιλιππεδεκί

Ἁγία Κυριακή Ἐκκλησίασις.

Κετζίν Δεκέμβριος 27ινδέ Φίλιππεδε Πουλγαρδαν ζάπτ δλουνάν Ἐκκλησία γακκηνδά εδδελκί νουσχαιηζδά πάζη ζαχάτ βεριλέ ιδίκ. Ἰστιχράτη άχιηρεγέ ναζάρεν ικί κιούν σόνρα (27) βαλίέ πεδδέ μουσσιού Μανέλωρ, Φίλιππε Μητροπολούτού Φώτιος δζεναπλερινέ Ἐκκλησίανήν άναχτηρλαρηνή τεδλίμ ιτδιγινδέ, Μητροπολούτ ἐρένδι γέω βαλί δζεναπλερινέ βί γέιδε, πάς μουδίρ δζεναπλερινέ ιρζζη τεπρίκ ιτμίς ιδί. Χαλπούκι ικί κιούν σόνρα (γιάνι Πένδζεμπέ κιουνού) βαλί τεκράρεν άναχταρλαρή κεφού ἀλαρακ «Σόριαδαν ελμής δλδηγή ἔμρ ούζεριν γενί πίρ χαπέρ βιρουδινέ δεγίν Ἐκκλησίαγήν καπαλή καλμασή ιδζάπ ιδίορ» ιδουγινί πιλδιρμίδηρ ἀκαπινδέ Μητροπολούτού νεζδινέ δζέλπ ιδέρέκ, Ρούμ Παπαζλαρηγήν ιδζάή άίν ιτδικλερί Χριστιάν χανελερινή δζεδδελινί παλέπ ιτμίς, πουνούν σύζερινέκι Μητροπολούτ ἐρένδι «Κερέκ Ἐκκλησίαγήν βέ κερέκ ιμαρετίν δαχγιλινδέ πουληνδηγή ἐνζούν, πού κιπί πίρ δζεδελίν ιρσαλήνδάν ιζτινάπ ιτμεδιγινί γιάληνηζ ἐνορίαδα πουλουνάν Χριστιανλαρήν, Πουλγαλάρ βέ Ρουμλαρήν αδετινίν κισρετινέ δαίρ γίζζ πίρ μουζακερεγέ κιρέμεγεδζεγινι πεγζάν ιτμίσδιρ.

ΑΝΑΤΟΛΗ ΟΣΜΑΝΑΗ ΤΙΜΟΥΡ ΓΙΟΛΟΥ ΣΙΡΚΕΤΙΝΔΕΝ ΙΑΑΝ

Χίρ νέδ τζελίκ βέ μούμ βέ καχβέ βέ ένδάι τιμούρ βί γάζ βέ τζέλί βέ σεκέρ βέ δζαμίν κουδδέί ίστιαπεγεσί 12000 κιλόγραμ πουλουνάν τεκμίλ βαγονλαρή μαχμούλαν βέ γιάγσί ἔσπου σηκλέτ ἔτζέν ἀκαλλί σόδζεπί τεεδιέ ιλέ Χαιδάρ πασάδαν Κέιδεγε τρανσίστ (ἀκπαρμά) σουρετί ιλέ νακλή χου ουσουνδε φί 1 Σεμούζου ἐχρενζί 1891 ταχγιλί μεεκήρ ιδζ. ραγέ βάζ ὁλουνμούζ ὁλάν 7 νόμερολου φιέκ ἐλ ἀδέ μουδακκάτ ταρτβί φί 20 Ἰανουάριος ἐρρενζί 1893 ταχιγινδέν ιτιπάχεν φάχ βέ ιλγά ὁλουναζαγή. Ἀνατολή Ὀσμανλή τιμούρ γιζολού μουδιρεσί δζανιπινδέν πίλ δζούμλε ἐχαλιγέ ἰλάν ὁλουνούρ.

Χαιδάρ πασά φί 16 Δεκέμβριος 1892.

Μουδιρεέτ.

✝

ΜΝΗΜΟΣΥΝΟΝ

Γιλκρινί Πάζάρ κιουνού, Δζιπαλιδί βακκή "Αγιος Νικόλαος ἐκκλησιάσηνδα, μουτεεφφά

Πρόδρομος Περαζδηαν

Κύζικος Μητροπολούτού ἐρένδι χαχρετλρί λειτουργζ ὁλδηγή χαλδί 40 κιουνδούκ μνημόσυνον ιδζάρ ὁλουνα-δζκγηνδέν, μερχουμούν ζικρεί χορμέτ ὁδεναλερίν χαζζήρ πουλουγιαλαρή ρηδζέ ὁλουνούρ.

Μουτεεφφέί μερκούμ Φερτέν χανεδανηνδάν ὁλδηγή χαλδέ Δζιδαλί ἐνορίασηνδέ ἰκαμέτ ἰτμέκλε, ἐνορίανήν χούσνου πεδεδζζζουνουνδ χαζζαναρκκ μουδδέτί μεδιδέ μουχταρλίκ βαζηρεσινί ἰρκ ἰτμεκδέ πουλουνδηγηνδέν, ἐκκλησία βέ ἐνορία μενφαατλαρή ἰτζούν χίρ βέτζζ ἰλέ σάΐου γαφίρ ἰτμέδίρ.

ΦΙΛΟΠΤΩΧΟΣ ΑΔΕΛΦΟΤΗΣ ΤΑΤΑΟΥΛΩΝ

Τατάβλαδα 1869 σενεσινδέν περοὺ ἰδαρέ ὁλμπέλυσεκδε πουλουνάν φουχαραπερδίρ δζεμα-ά ἡ ἀδέτι καδιμεσί οὐζερινέ πού σενέ δαχή σαλη δζεδιδίν Ἰανουάριος 23νδέ Ρωσσία σεφιρί ἐσσλετλού δού Νιλιδζώρ δζεναπλεριν τάχτη χιμαγεσινδέ πίρ πάλο βερεδζέκδιρ.

Μεζκούρ δλεμιέτ 30 σενεδέν περοὺ ἰδαρί φουκαρά βί ζοσαφηνήν ἰχτιγιαζτηγήν ταχβινιέ μουαδενέτ μαχσατή ιλέ δζαληδδηγή κιπιζιλού σένέ Τατάβλα μουχταδζινινέ Χριστούγεννα ἐορτηλερί μινασιπέτί ιλέ 3,500 γρούζ τεδζί ἰτμίδδιρ βέ μουάχχηραν κιουσάδ ἰτδιγί Ἰσπετζαρία βέ μαχσούς ταπίπί ιλέ φουκαρα-λαρήν χαστελιτλερινέ πακόηρμακόα βέ μεδζζδζάνεν λαζήμ κελέν μααλουζεγί βιρμεκδέδίρ. Σόυ χαλδε κανονισμσσού μουδζιπ χίρ γέρ σενέ πού σενέ δαχή πίρ πάλο βερεζζεγινδέν, ἰσπου μακάτη μουκατδεαν ρεβιδινέ βέ ἰλερηυλεμεσινέ μουαβενέτ ὁλουναδζάκδηρ.

Μουτεφδζία.

Κερέκ Τούρκδζεδερ Ρούμδζαγγι βέ κερέκ Ρούμδζαδαν Τούρκδζεγγε χίρ κιτάπ, μεκτεπ, λεδζζχ βέ σάζρε τερδζουμι, γιάγσί ταντζήμ ἐτδιρμεγιέ ἰκτιζασή ὁλαρλαρήν ματπααρηλά μουραδζαάτ ἰτμεδερί ἰλάν ὁλουνούρ.

Χίρ βεζζγ ἰλέ μεμκούν χαλδζαχλαρηνά κανί ὁλουνούρ.

Γάλατα πόρασα

Κονσολίτ. . . . . . *Γρ.*	23	29
Ταεφιέ . . . . . »	20	
Ὀσμανιέ. . . . . . »	81	15
Σεμενδουφέρ. . . . . . *Φρ*	88	5/8
Κηρμέτζα	51	20
Μεδζιδιέ φαρκή	108	6
Πεδιλίκ ἰλέ σάγ	100	25
Μεταλίκ ἰλέ σάγ	96	
Ἴγγιλίζ Μίρασή	110	10
20 φράγκ	87	34
Πιλί (δζεδίδ Ρούς Μίρασή)	90	10
Κεζμέ Ρούς (καρπόν).	8	

Πιλήκ γιουμουρτασή (Αὐγοτάραχον

Μουκέδεμε ὁκκασή 60 γρούζ φιάτη μακτού ἰλέ φιρουχτ ὁλουνμαχδέ πουλουνάν ἀλιχ πιλήκ γιουμουρτασή σίμδι Ἀρπέλερ τοραφηνδάν 50 γρουσδέ σατηλμακδόνρα Τουζδζζαρδάρ ἰτζούν Ταχτά κελεδί Σέιχ Δαούδ χανηνδέ μουκίμ Τζελεπί Ζουγτί δζεναπλερινέ μουαδζάτ ἰτδικλερινδέ ὁκκασή 45 γρούσδουρ.

ΦΕΒΚΕΛΑΔΕ ΣΑΤΗΣ

Πιάτζεδε ἐχβίν φιάτ ἰλέ χίρ νέδ μαδδζεβχεράτ φιρουχτ ἰδέν N. Νησιώτης Γαλάτεδε Βοεβόδε δζεδδεσινδί 119 νόμερο ἰλέ μουχαχκάμ μαχζζεσηνδί, Ἰστισλαδκί 117 νόμερολου μαγαζζί ἰλέ πιρλεεδιρεδζεγινδέν βί μεδδζζιδί πουλουνάν μουδζεβχεράτ-ἰν δζινσλερινί βέ σιστιμινί τεπδίλ ἰδεζζεγινδέν, μάχη χαλλν 10ουνδέν ἰτιπάρεν γάζετ ἐχβίν φιαττάρ ἰλέ μεδζζουδατή φιρουχτ ἰσμεκδέδίρ.

Σετούν ἀλμιχγέ ἀρζού κέρ ζεβατήν πουλαδζκλαρή δζινσλέρ.

Κρουπί χιτμούς	5	Γρ. καδάρ
» ἀλτούν	17	»
» ἐλμασλή	1 1/2	λίρ.
Γρουζούκ ἀλτούν	27	γρ.
» ἐλμασλή	1 1/2	λίρ.
» Πιρλάντ	2	λίρ.
Πιλεζίκ χιουμούς	15	γρ.
» ἀλτούν	80	γρ.
Καρφίτζλαρ	8	γρ.
Ἀλτούν σαατλάρ	1 1/4	λίρ.
Κρουμούζ γιουσούκ	6	γρ.

Σενατκιαρή πιρλάντ γιουζουκλερίν βέ σάφρ μουδζεβχεράτν πάσκά δζινσλερί δαχχά μεδζζούδδήρ.

Α. Κ. ΓΕΡΑΡΔΟΥ

ΒΕ ΣΟΥΡΕΣΙΑΣΗΝΗΝ

ΚΙΤΑΠΔΖΗ ΔΟΥΚΚΙΑΝΗ.

23. Γαλατά, Μαχμουδιέ δζαδδεσί 23.

Κιουτ-τουρχανεμιζίν τάπ ἰτδιριλέ ὁλδουγού πιτουν κιταπλάρ Μεαρίφ ναζαρέτι δζελιλεσινίν ρουγσατή ἰλέ τάπ-ου-νέρ βέ Πατριχχανεμιζίν Κεντρικηέκπιδευτική ἐπιτροπηγέ ταραφηνδέν ταστίκ. ὁλουνα: ἀκμεζκεζούρ ἐπιτροπηνήν μουχχγρεν ταπ ἰτδιρδιγί δζεδδέέλι καδδ ὁλουνμουσδλάρδήρ.

Ἀναγνωστικόν πρὸς χρῆσιν τῶν ἐν τοῖς Δημοτικοῖς καὶ Ἀστικοῖς Σχολείοις διδασκομένων ἀρρένων τε καὶ θηλέων, ὑπὸ τεύχος α' γρ. 1. 50—"Ετος Α' τεύχος β'

Ἀναγνωστικὸν πρὸς χρῆσιν τῶν μαθητῶν τῆς Ε' τάξεως τῶν Ἀστικῶν ἢ τῆς Α' τάξεως τῶν Ἑλληνικῶν Σχολείων ἐκατέρου τῶν φύλων, ὑπὸ Γ. Ι. Κοΐζου.

Ἀνθόδεσμη τῶν Παίδων, ἤτοι πεζίματα θρησκευτικά, ἠθικά, πραγματολογικὰ καὶ σκηνικά, πρὸς χρῆσιν τῶν Δημοτικῶν καὶ λοιπῶν Σχολείων ἀμφοτέρων τῶν φύλων, ὑπὸ Δ. Μισιτζῆ.

Ἀνθολόγιον τῶν Κορασίων πρὸς χρῆσιν τῶν Παρθεναγωγείων, ὑπὸ Ἰακώβου Βαστιάν.

Ἀριθμητικὴ Πρακτικὴ πρὸς χρῆσιν τῶν Ἀστικῶν, τῶν Δημοτικῶν Σχολῶν, Ἑλληνικῶν Σχολείων καὶ Παρθεναγωγείων ὑπὸ Χ. Γεωργιάδου.

Ἀριθμητικὴ, ὑπὸ Γ. Κωνσταντίνου εἰς πέντε τεύχη, πρὸς χρῆσιν τῶν Ἀστικῶν καὶ Ἑλληνικῶν σχολείων

Βοτανική, Γ. Α. Δαμπίζη, μετ. εἰκόνων πρὸς χρῆσιν τῶν Ἑλληνικῶν Σχολείων καὶ Παρθεναγωγείων, 8ον, σελ. 173.

Γεωγραφία, βραβευθεῖσα ὑπὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου, μετ' εἰκόνων, πρὸς χρῆσιν τῶν ἐν τοῖς Δημοτικοῖς καὶ Ἀστικοῖς Σχολείοις ἀρρένων τε καὶ θηλέων, ὑπὸ Ἀποστόλου Βασακοπούλου.

Γνώσις Στοιχειώδης τῆς Γαλλικῆς Γραμματικῆς, συντεταγθεῖσα ὑπὸ Διονυσίου Κοντοχώργη κατὰ μέθοδον ὅλως νέαν, μετὰ γυμνασμάτων, συνδιαλέξεων καὶ λεξιλογίων, πρὸς χρῆσιν τῶν ἐκπαιδευτηρίων ἀρρένων τε καὶ θηλέων. Μέρος Δεύτερον. Ἀνώμαλα ρήματα.—Συντακτικὸν κανόνες. 16ον, σελ. 200. γρ. 60 λεπτ.

Διαλογικὸν Ἐγχειρίδιον τῆς Γαλλικῆς Γλώσσης, περιέχον, πολλὰς φρασεολογίας καὶ τύπους πρὸς ἐξάσκησιν τοῦ λαλεῖν αὐτὴν ὡς λαλεῖται ἐν Παρισίοις, ὑπὸ Γεωργίου Δ. Δαμπίζη

Ἐγχειρίδιον Ἑλληνο-θωμανικὸν, ὑπὸ Ἀλεξάνδρου Κωνσταντινίδου πασσᾶ, περιέχον καὶ τὸν Αὐτοκρατορικὸν Θρονομαλὸν Ὀρφανικὸν Χάρτην τῆς ἀγημονίας Σαμίου ἐλληνιστὶ 16ον.

Ζωολογία μετὰ ἑκατὸν εἰκόνων χαλκογραφημένων πρὸς χρῆσιν τῶν Δημοτικῶν καὶ Ἑλλ. Σχολείων, ὑπὸ Γ. Α. Δαμπίζη, 8ον.

Ἱστορία ἱερά, συναρμολογηθεῖσα κατὰ τὸ πρόγραμμα τῆς ἐν Ἀθήναις Ἐπιστημονικῆς Ἑταιρίας μετὰ ρητῶν, τροπαρίων καὶ προσευχῶν, ὑπὸ Κυλίτη, Γουσσόπουλου καὶ Γρ. Ἐγγονοπούλου, εἰς τρία τεύχη. Τεῦχος α. Παλαιὰ κα Καινὴ Διαθήκη, γρ. 50.—β. Παλαιὰ Διαθήκη καὶ προσευχαί, γρ. .—γ. Καινὴ Διαθήκη, καὶ προσευχαί.

Καλλιγραφίαι Ἑλληνικαὶ Στιγμαί, ὑπὸ Μ. Σαμίου

Καλλιγραφίας Ἐξαιρέτου Χάσκας, ὑπὸ Γρηγορίου Καλλιγρ. Πάνας 16.

Κατήχησις Ὀρθοδόξος Χριστιανικὴ Κ. Βαρθίου, μητροπολίτου Νικοπόλεως. Ἐγκρίσει τῆς Κεντρικῆς Ἐκκλησιαστικῆς Ἐπιτροπῆς. Τεῦχος Α. 16ον, σελ. 47.

Κωνσταντινούπολις μετὰ τῶν προκαστείων αὐτῆς, πρὸς χρῆσιν τῶν Ἀστικῶν Σχολῶν, ὑπὸ Ἰωάννου Γ. Κυριώτου. Ἐκδοσις ἑβδομη, συμπληρωθεῖσα, 16ον, σελ. ιστ. 160 μετὰ Χάρτου τῆς Κωνσταντινουπόλεως καὶ τῶν προκαστείων αὐτῆς, γρόσια 3.

Νεοελληνικὴ Κιθωτὸς, συμπεπυκνωμένη εἰς τρεῖς τόμους ἐξ ἔργων τῶν νεωτέρων Ἑλλήνων πεζογράφων καὶ ποιητῶν, μετὰ βιογραφιῶν καὶ σημειώσεων ὑπὸ Ἰωακείμ Βελλέβεν, καθηγητοῦ πρὸς χρῆσιν τῶν εἰς τὰς τρεῖς τάξεις τοῦ Σχολαρχείου φοιτώντων ἀρρένων καὶ θηλέων.

Τόμος Α. διὰ τὴν Β. τάξιν τοῦ Σχολαρχείου, 16ον, σελ. ιστ.

Τόμος Β. σελ. 224 διὰ τὴν Β. τάξιν τοῦ Σχολαρχείου, τιμᾶται, καλῶς δεδεμένος, γρ. 60.

«Φυσικὴ Ἱστορία» μετὰ πολλῶν εἰκόνων, πρὸς χρῆσιν τῶν Δημοτικῶν καὶ Ἀστικῶν Σχολῶν, ἀμφοτέρων τῶν φύλων ὑπὸ Α. Π. Ἀθανασίου.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ.

Εν τῇ πόλει, ὁδὸς Τουτοὺν κιομρούκ ἀριθμὸς 14.

Κιοὺζέλ βέ ἰνδζέ τζιγάρα κιαγιδί μερακλιλαρηνά (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπριχασηνδαν τζιχκάν βέ πίρ κεμί δεμιρί ἀλισμέτι μαχσουσεσί ἰλέ τεφρίκ ἀλουνάν ἰπεκδὲν μαμούλ τζιγάρα κιαγιδινί ἰδιυμελερινί ταδσιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγαράκιαγιδινί πού καδάρ σενεδὲν περοὺ μαζζὰρ ὀλλὴγήμ ραγῆπέτι οὐμουμιγεγὲ πινζὲν σοχρετινδὲ ἰστιφαδὲ μαχσαδὶ ἰλὲ πίρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴζ ὀλδηγηνδὰν μουστερεὶρὶ ποτὲ φενὰ βὲ σηχχατὰ μουκήρ χαρηζηλαρδὸν βιχαγὲ βὲ πολὲ ταχλεδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεδεκκὶ ἰλὴ Τσαοὺ ὀγλοὺ κιμηηδλαρηνὴ κεμί δεμιρί ἀλιαμετινὶ χαδὶ ὀλαναρηνὰ πιτοὺν κιλαηδλαρὴν οὐζερινὸὲ μουρεκπαὶζ βὲ ἀαμκὰ σουρεντινὸὲ ἀλιαμέτι μεζκιουμὲ ὀλὲ περαπὲρ Τούρκὸζε Τσαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴζ ὀλδοὺγουνδὰν. Ἰστανπὸλ ὀὺνβαλὴ κιαγιδλαρηνδὰν δαχὴ γίνε Τσαοὺς ὀγλοὺ ἰπάρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰκὶ σιγιαχ ἀλιάμὲτ πουλουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλιαμέτὶ μαχσουσαλαρὰ δηκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριζζὰ ἰδέριζ.

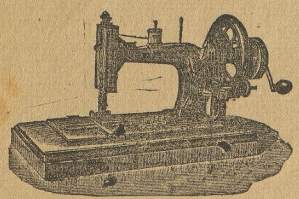
ΔΟΚΤΩΡ ΧΡΗΣΤΑΚΗ ΕΥΓΕΝΙΔΗΣ

Δόκτωρ Χρ. Εὐγενίδης χέρ κοῦν σαπαγλαρὴ σαάε 436 καδὰρ Δζπαλιδέ βαλή 197 τόρ. γανεσινδέ βέ σαάε 4 πουτζουκδὰν 6γνὰ καδὰρ Καταρδζηλαρδὰ κιατν 19 τόμ. Εὐθυμιάδης ἐφέρδιστν ἰδλαγανεσινδέ χέρ νεδὶ ἐμρὰζ δαχηηδζή βέ χαρδζὴρ βέ πάχουσεσὶ ἀσνὶ βέ γενὶ πέλ σεγουκλουγοὺ βέ φρεκὶ Ἀλέε μοιδγιάσινὶ κεμὶ ἰ μουδαφαὴ γεὶ.ε τεδαὶ ἰ ε μεκδέδὴρ. Φουκαραγιὰ μεζζὴνεν δαχὴ πακμαχδὰδὴρ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518930121-12/fragment/page=3

Φαμιλιαλαρα βε τερζιλερε μαχχοῦς

ΒΕΡΤΑ·Ι·ΜΗΝ ὄικις μάκινταλαρη



Πίρ μουδδετὲν περοὺ μαχορὸν ΒΕΡΤΑ·Ι·Μ νάμ φάπρικανην ἰμάλ ἰτιμενδὲ ὄλδουγοῦ τικιὶς μάκιναλαρὴ ὄζοὺμλε κουλανιλὰρ ταραφηνδὰν μὲδ ὄλουνμασὴ ἰλὲ μεζκιοὺρ μάκιναλαρηνὴ ἐιλτιγὶ τασὸὴκ ὄλουνμοὺσὸουρ βὲ ἀσὰα ποζουλμάκβὲ γιάφοὶ ταμιρὲ μουχτὰζ ὄλμασκηζὴν 15—20 σενὲ πὶρ δεδὰμ ἰσλεγεζὲγινὶ μεζκιοὺρ φάπρικα ταχοὺδ ἰδὲρ.

Μεζκιοὺρ μάκιναλαρὴν γιαλὴνηζ δεπὸζτοσοὺ ὄλὰν Δέρ, σααδετὲδὲ Παγτζὲ-καπουσηνδὰ Ὀμὲρ ἐφένδὶ χανηνδὰ Ὀρὸσδὴ-Πάκ βὲ κουμπάνηαση ταραφηνδὰν ἐχδὲν φιάτ ἰλὲ φρούχτ ὄλουνοὺρ.

Οὐζερινδὲ Βέρταγμ ἰσμὶ ὄλμαγιαν μάκιναλαρ.τακλὲδὶρ.

Κ. ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ

ΚΙΟΜΛΕΚ ΦΑΠΡΙΚΑΣΗ

Γάλατα Βοεβόδα σοκαγηνδὰ νούμερο 111—113

Μουσισιοὺ Κ. Στρογγύλος πὸὺ κερρὲ μαγαζασηνὴ ἠσλὰχ ἰλ μουχτερεμ μ-υὸτερὶλερὶν' μεμνοὺν ἰδεδζὲκ χὲρ νὲδ κετενδὲν, διμιδὲν, Φρανσὴζ βὲ Ἴγγλιζ πεζὶνδὲν μασμοὺλ κιομλὲκ, δὸν, κιδζελὶκ βὲ σαὶρὲ ἰχτερ ἰτδιγὶ κιτὶ, φιατλαρὴνδὰ γαγὸτλὲ ἐχδὲν ὀδδηγηνὴ τεὸριφ ἰδενλὲρ τεολιμ ἰδεζὲκλὲρδὶρ.

Πουνδὰν μαασὰ γάγετ ἐχδὲν φιάτλε κολαλὴ γιακὰ, κὸλ, πογιοὺν πὰγὴ, φανὲλα, τζοραὶ, μενδὶλ, σεμσιγὲ, πασὸὲν, ἐλδιδὲν 13. κηρατλὴκ καπλαμὰ γιακὰ βὲ κὸλ δὸυγμελερὶ σαὶρὲ πουλυνήρ,

ΣΑΓΛΑΜ ΔΕΜΙΡ ΚΑΣΑΛΑΡ

Ἰστανπολδὰ Γενὶ δζαμὶ δζιδαρηνδὰ Τζιλιτκιρλὶρ δζαδὸεσινδὲ Φουντουκλιὰν χανὴ βιὶζΚιοὺν δογδὴ μαγαζασηνὴν καρσουσηνδὰ 40 νόμερολη σαατδζὴ Μακουλιγιὰν Κιρκὸρ ἐφένδὶνιν μαγαζασηνὸὲ ἐχδὲν σουρετδὲ βὲ δζεδὶζ δολὰπ ρενκινδὲ δεμὶρ κάσαλαρ σατηλμακδὰ ὀλδηγὴ φιγιατὴ μουτενεδιεσὶ πὶρ βὶδζχ ζὶρ'πουλουνδηγὴ ἰἰλὰ ὀληνοὺρ.

140	κηγὶ ἀγηρλὴγὴ ὀλὰν	Βιέννα	κασαλαρηνὴν	πεχερὶ	Λ. Ο.		7
200	»	»	»	»	»	»	9
260	»	»	»	»	»	»	11
320	»	»	»	»	»	»	13
400	»	»	»	»	»	»	16
480	»	»	»	»	»	»	19

Χανελερὶ βὲ κονακλὰρὰ μαχσοὺς Ἴγγλιζ κάσαλμρη

50	κηγὶ ἀγηρλὴγὴ ὀλὰν	κασανην	πεχερὶ 3 1)2
75	» » »	»	» 4 ε)1
100	» » »	»	» 5 1(2

Μακμυλιαν ἐφένδὶ μαγαζασηνὸὰ ἀιτὰ γιαγμοὺρ μουσαμαλαρὴν χὲρ νὲδ γάγιετ ἐγδὲν φιάτλιρλε σατηλμακδὰ ὀλδηγὴ κὶπὶ ἀλτ οὺ κιουμοὺζ ἠαφὸν βὲ νικελὲν μασμοὺλ δζὶπ σαατλαρὴ βὲ κονσὸλ σὸζερινὲ κονουλαδζὰκ βὲ διδαρὰ ἀσηλμὰκ οὺζερὶ κιουνδὲ βὲ ἰχὶ κιουνδὲ βὶ χαφαδὰ πὶρ δεφὰ κουρουλουὸρ ἐνδεὶ δζὶνς σαατλὰρ βὲ ἀλτοὺν βὲ κιουμοὺζ βὶ ἀλτοὺν καπλαμὰ κορδονλὰρ βὲ πιλεζὲκλὲ! κὲρὶκ τοπδὰν βὲ κὲρὶκ παρκινδὲ ὀλαρὰκ γάγετ ἐχδὲν σουρετδὲ φιρουὸχτ ἰδὶλμεκδὲ πουλυνμοὺζ βὲ ταὸρὰδὰν κελὲδζὲκ ὀλὰν σιπαισὰτ πεδελὶ πασὶν κιονδεριλδὶτγὶ χαλδὲ ἰστενεδζὲκ μαλλὲρ μαχαλινὲ κιονδεριλεδζὲκδὶρ.

Τζαμασοὺτ κεπὶρδὲ τζοχαδζὴ χανὴ σοκαγηνδὰ 5 No. πὶρ σουκουμοὺ ἰἰλὰν ὀλουνοὺρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Ἀξεδαχρὶδζὶ, τεζγινὰτ. σαασδζὴ).

11 κιοὺμ. τζαρσονὶ κιτιρδὲ Ἀγιονδζὶλερδὲ Νούμ. 11

*Οὶμὶνδὶ ἐγοὶλὶ πουγτεοεμενὶ βὲ Δέρι σοαδετδὲ βὲ βιλγετλερδὲ βὲ μεμὰλὶκι σατιρδὲ πουλυνὰν κεσρετλὶ μουουτετὲρ μουστεοιλεσιμὶζ ἐσκὶ Κουμπάκιανην γιτσαπλαοὶ καποὶλ ἰλὲ, ἰσὶ δεδὰμ ἰδεδὲγιμὶζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀγλὶνεν ἄκὲ ἰτδιγιμὶζ μουναδδεναμεδὸ ἰκτιζσὴνδζα μεζκοὺζ φαπρικαλαρὴν γιαστηνὰ ὀλαρὰκ, φάπρικα φιατὴ ἰλὲ τουμδὸ βὲ παρτζὰ πορτζὰ σατμακδὰ ὀλδηγημιζὶ βὲ ἐχδενιντὲι φιὰτ ρακαπὲτ καποὶλ ἰδὲρ δεοεδδεδὶν ζιγιὴὶ ὀλοὺπ,'γαὶγὶ ἰνφὰλ μακσαδὶ ἰλὶ πάσκαλαρηνὴν ἰχτιγὴρ ἰτδιγὶ Δικιδαπιδὶν, κοὶδισὸ νὲ πὶρ κίονὲ λουζοὺμ ὀλμασκηζὴν, γαγὲτλὲ ἐχδὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγηνηζὴ ἰἰλὰν βὲ ἰστεγενλερὶὶ Τζαρσουὶδὰ 'Αγιονδζὶλερδεχὶ φουουτεμιζὶ τεὸριφ ἰἰλὶ κέσπὶ κονὰτ ἰτμελεὶ ἰνὶ φιδζὰ ἰδὲρὶ'.

Χὲρ νὲδ πιλεδζὶκ, κιουπὶ, γιουζὸδὸ, καρφιτζὰ' μεδαλὶὸν, ἐλμασὰὶ βὲ σαδὲ κεφὰνὰὶκ, σαὰτ κιοσὲτγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζενὶὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰ ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομὲτρο, ρεμοντοὰρ' Ἴγγλιζ μαὶ) βὲ ἐλμασὶὶ, γιαὶδὶζὶὶ, κουμοὺζ βὲ νικελδὲ μααμοὶὶ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σουαλοὺ τζὶαὶὶ σαατλὰρ, παρομὲτρο (μιζὰν-ουὶ-χ βὰ), μουσικὶ τεὸγνατὴ, χαλὶς κρουμουσδὲν ἐνδὰὶ τακημὶὰρ.

Μεζκιοὺρ μαομοὶὶὰὶ ὀτοὺζ σενὶδὲν πεὶρὶ πὸὺ ταὶ δζαρετδὲ πουὶνηοὺπ, τιδζρισὶ, καζαμὴς ὀλὰν ἐὶ σενεδὲ οὺτζ ἀὰ Εὐρώπαδὰ δολαὶσὰν μουχτιριμὶζ ταοριφὶ βὲ ναζαρετὶ ταχτηνδὰ γιαπὶὶδὶηγὴνὰν, ζαραρὲτ, μετανὶὶ βὲ ἐχδενιγὲτὲὶζ σουρὲτὶ ματλουπεδὲὶδὶηγὴνὴ τεεμὶν ἐὶἰλὲριζ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ.

Ἰστανπολδὰ Σουλτὰν Πεγὰζηὴδὰ Κιοκτζουλὲρ πασὴ μεὶδανηνδὰ 99—Νούμερο—99

Μουσισοὺ Νικολὰκη 'Ανδρειωμένοσουν Ἰσπὸπ Φωτογρεφχανεσὶ τζηκαρδηγὴ Φωτογράφ ρεσιμλεοὶνὶν παρὶλὰκ, πεντζὲρ βὲ ἐζ χὰρ δὶζχὲ σανὰατκηαρὰνὰ ὀλδηγὴ δζὶδὶμλενὶν μααλοὺμὶδὶρ.

Μουσισοὺ Νικολὰκη 'Ανδρειωμένος γιγιριὶ πὸς σενὶδὲν πεὶρὶ Φωτογράφ σανατηνὰδὰ πουὶνοὺνὸὲ ἀιμὶὶγὶδὲγιν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαρμὴδὴρ.

Μουσισοὺ Νικολὰκη 'Ανδρειωμένος ἰπρὰζ ἰτδιγὶ δηκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρινδζὶ πὶκ δεοεδζεσινὶ ἰγρὰζ βὲ οὺμουμὴν ραγπετινὶ δζέλπ-ουὶκτισὰπ ἰτμὶδὶρ.

Χὲρ πὸὺ βὲ χὲρ σεκιλδὲ βὲγάγετ ἐχδὲν φιάτλα Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλοὺρ.

Μεζκοὺρ Φωτογραφχανεγὶ σουρὲτὶ μαχσουσαδὰ χεμὰεχρὶλερὶμὶζὶ ταδσηὴ ἰἰλὶ, γιαὶδὶηγὴζ πὶρ ζιγὰρὲτ ὀλουνοὺρ ἰσὶ πεγαατατηὴζὴν νὲ καδὰδ κεοὶζὲχ βὲ δογὴ ὀλδηγὴνὰ καναάτη κιαμὶὶζχασὴὶ ὀλοὺρ.

Χάνρυ Νεστλενὶν σουὶὶὶὶ οὺνοὺ.

Ἰζδὶτζερὶ ἰνεκλερινὶν ἀλὶὰ σοδουνδὲν μααμοὺλ ὀλοὺπ, κουτζὲζοὺκ τζουκλὰρ ἰτζοὺν μουκεμμὲλ πὶρ ναφακὰ ὀλὰν Νεστλενιν μεζκοὺρ σουὶὶὶὶοὺ οὺνοὺ σοὺδο ὀὰζ ὀλὰν βαλιδελερὲ σουὶὶὶὶοὺ γερινὲ κετζὶὶκδὲν πασὰὰ χὲμ σουὶὶὶὶδὲν κεσμελκιγὲ, βὲ χὲμδὲ χαζμὰ κολοὶζλὴὴ βιρὶὶὶὶοὺν ἰκμὰὶ ἰτδὶρὶρ.

Μεὰκιοὺρ οὺν Ἐδζαδζὴὴὴ βὲ ἐδζζὴ μαγαζαλαρηνὴὴὴ πὶὶὶὶ